

The Life of King Henry the Fifth

[Shakespeare homepage](#) | [Henry V](#) | Act 3, Scene 4
[Previous scene](#) | [Next scene](#)

SCENE IV. The FRENCH KING's palace.

Enter KATHARINE and ALICE

KATHARINE

Alice, tu as ete en Angleterre, et tu parles bien le langage.

ALICE

Un peu, madame.

KATHARINE

Je te prie, m'enseignez: il faut que j'apprenne a parler. Comment appelez-vous la main en Anglois?

ALICE

La main? elle est appelee de hand.

KATHARINE

De hand. Et les doigts?

ALICE

Les doigts? ma foi, j'oublie les doigts; mais je me souviendrai. Les doigts? je pense qu'ils sont appeles de fingres; oui, de fingres.

KATHARINE

La main, de hand; les doigts, de fingres. Je pense que je suis le bon ecolier; j'ai gagne deux mots d'Anglois vitement. Comment appelez-vous les ongles?

ALICE

Les ongles? nous les appelons de nails.

KATHARINE

De nails. Ecoutez; dites-moi, si je parle bien: de hand, de fingres, et de nails.

ALICE

C'est bien dit, madame; il est fort bon Anglois.

KATHARINE

Dites-moi l'Anglois pour le bras.

ALICE

De arm, madame.

KATHARINE

Et le coude?

ALICE

De elbow.

KATHARINE

De elbow. Je m'en fais la repetition de tous les mots que vous m'avez appris des a present.

ALICE

Il est trop difficile, madame, comme je pense.

KATHARINE

Excusez-moi, Alice; ecoutez: de hand, de fingres,

de nails, de arma, de bilbow.

ALICE

De elbow, madame.

KATHARINE

O Seigneur Dieu, je m'en oublie! de elbow. Comment appelez-vous le col?

ALICE

De neck, madame.

KATHARINE

De nick. Et le menton?

ALICE

De chin.

KATHARINE

De sin. Le col, de nick; de menton, de sin.

ALICE

Oui. Sauf votre honneur, en verite, vous prononcez les mots aussi droit que les natifs d'Angleterre.

KATHARINE

Je ne doute point d'apprendre, par la grace de Dieu, et en peu de temps.

ALICE

N'avez vous pas deja oublie ce que je vous ai enseigne?

KATHARINE

Non, je reciterai a vous promptement: de hand, de fingres, de mails--

ALICE

De nails, madame.

KATHARINE

De nails, de arm, de ilbow.

ALICE

Sauf votre honneur, de elbow.

KATHARINE

Ainsi dis-je; de elbow, de nick, et de sin. Comment appelez-vous le pied et la robe?

ALICE

De foot, madame; et de coun.

KATHARINE

De foot et de coun! O Seigneur Dieu! ce sont mots de son mauvais, corruptible, gros, et impudique, et non pour les dames d'honneur d'user: je ne voudrais prononcer ces mots devant les seigneurs de France pour tout le monde. Foh! le foot et le coun! Neanmoins, je reciterai une autre fois ma lecon ensemble: de hand, de fingres, de nails, de arm, de elbow, de nick, de sin, de foot, de coun.

ALICE

Excellent, madame!

KATHARINE

C'est assez pour une fois: allons-nous a diner.

Exeunt

[Shakespeare homepage](#) | [Henry V](#) | Act 3, Scene 4
[Previous scene](#) | [Next scene](#)